



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Dinsdag

Mardi

10-10-2017

10-10-2017

Namiddag

Après-midi

N-VA	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	<i>Parti Socialiste</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
Open Vld	<i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
sp.a	<i>socialistische partij anders</i>
Ecolo-Groen	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
VB	<i>Vlaams Belang</i>
DéFI	<i>Démocrate Fédéraliste Indépendant</i>
PTB-GO!	<i>Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!</i>
Vuye&Wouters	<i>Vuye&Wouters</i>
PP	<i>Parti Populaire</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 54 0000/000	<i>Parlementair stuk van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 54 0000/000	<i>Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag</i>	CRIV	<i>Version provisoire du Compte Rendu Intégral</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>
PLEN	<i>Plenum</i>	PLEN	<i>Séance plénière</i>
COM	<i>Commissievergadering</i>	COM	<i>Réunion de commission</i>
MOT	<i>Moties tot besluit van interpellaties (op beige kleurig papier)</i>	MOT	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.dekamer.be</i>	<i>www.lachambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@dekamer.be</i>	<i>e-mail : publications@lachambre.be</i>

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Opening van de gewone zitting 2017-2018	1	Ouverture de la session ordinaire 2017-2018	1
Benoeming van het Vast Bureau	1	Nomination du Bureau définitif	1
<i>Benoeming van de voorzitter</i>	2	<i>Nomination du président</i>	2
<i>Sprekers: Peter De Roover</i> , voorzitter van de N-VA-fractie		<i>Orateurs: Peter De Roover</i> , président du groupe N-VA	
<i>Benoeming van de ondervoorzitters en van de bureauleden</i>	2	<i>Nomination des vice-présidents et des membres du Bureau</i>	2
<i>Sprekers: Ahmed Laaouej</i> , voorzitter van de PS-fractie, <i>David Clarinval</i> , voorzitter van de MR-fractie, <i>Servais Verherstraeten</i> , voorzitter van de CD&V-fractie, <i>Peter De Roover</i> , voorzitter van de N-VA-fractie, <i>Patrick Dewael</i> , voorzitter van de Open Vld-fractie, <i>Meryame Kitir</i> , voorzitter van de sp.a-fractie, <i>Jean-Marc Nollet</i> , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, <i>Catherine Fonck</i> , voorzitter van de cdH-fractie		<i>Orateurs: Ahmed Laaouej</i> , président du groupe PS, <i>David Clarinval</i> , président du groupe MR, <i>Servais Verherstraeten</i> , président du groupe CD&V, <i>Peter De Roover</i> , président du groupe N-VA, <i>Patrick Dewael</i> , président du groupe Open Vld, <i>Meryame Kitir</i> , présidente du groupe sp.a, <i>Jean-Marc Nollet</i> , président du groupe Ecolo-Groen, <i>Catherine Fonck</i> , présidente du groupe cdH	
Wettig- en voltalligverklaring van de Kamer	4	Constitution de la Chambre	4
Verklaring van de regering	4	Déclaration du gouvernement	4
<i>Sprekers: Charles Michel</i> , eerste minister		<i>Orateurs: Charles Michel</i> , premier ministre	
Motie van vertrouwen (15.12 uur)	19	Motion de confiance (15.12 heures)	19

PLENUMVERGADERING

van

DINSDAG 10 OKTOBER 2017

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MARDI 10 OCTOBRE 2017

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.18 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke, uittredend voorzitter.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Charles Michel, Kris Peeters, Jan Jambon, Alexander De Croo, Didier Reynders en Koen Geens, mevrouw Maggie De Block, de heren Daniel Bacquelaine en Johan Van Overtveldt, mevrouw Marie-Christine Marghem, de heer Steven Vandeput, mevrouw Sophie Wilmès, de heren François Bellot, Denis Ducarme, Pieter De Crem, Theo Francken en Philippe De Backer en mevrouw Zuhail Demir.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Roel Deseyn, Renate Hufkens, Vanessa Matz
Met zending buitenslands: Stefaan Vercamer
OESO: Dirk Van der Maelen

Federale regering

Nihil

01 **Opening van de gewone zitting 2017-2018**

De **voorzitter**: De Kamer komt heden van rechtswege bijeen op grond van artikel 44 van de Grondwet.

Ik verklaar de zitting 2017-2018 voor geopend.

02 **Benoeming van het Vast Bureau**

Aan de orde is de benoeming van het vast Bureau.

1. Het Bureau bestaat uit:

La séance est ouverte à 14 h 18 par M. Siegfried Bracke, président sortant.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Charles Michel, Kris Peeters, Jan Jambon, Alexander De Croo, Didier Reynders et Koen Geens, Mme Maggie De Block, MM. Daniel Bacquelaine et Johan Van Overtveldt, Mme Marie-Christine Marghem, M. Steven Vandeput, Mme Sophie Wilmès, MM. François Bellot, Denis Ducarme, Pieter De Crem, Theo Francken et Philippe De Backer et Mme Zuhail Demir.

Excusés

Raisons de santé: Roel Deseyn, Renate Hufkens, Vanessa Matz
En mission à l'étranger: Stefaan Vercamer
OCDE: Dirk Van der Maelen

Gouvernement fédéral

Nihil

01 **Ouverture de la session ordinaire 2017-2018**

Le **président**: La Chambre se réunit aujourd'hui de plein droit, en vertu de l'article 44 de la Constitution.

Je déclare ouverte la session 2017-2018.

02 **Nomination du Bureau définitif**

L'ordre du jour appelle la nomination du Bureau définitif.

1. Le Bureau est composé comme suit:

- de voorzitter;
- de drie ondervoorzitters;
- de Bureauleden.

2. Het Bureau wordt aangevuld met:

- a) de gewezen voorzitters, lid van de Kamer;
- b) de voorzitters van de politieke fracties;
- c) een toegevoegd lid per politieke fractie met minder dan twaalf leden die geen in nr. 1 bedoeld lid van het Bureau heeft.

De voorzitter wordt verkozen overeenkomstig artikel 157 van het Reglement.

De Kamer benoemt de ondervoorzitters en bureauleden overeenkomstig artikel 158, nr. 1, eerste zin, op voorstel van de politieke fracties. Het voorzitterschap wordt meegerekend in de toewijzing van deze functies volgens de evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties. Bovendien worden zoveel leden benoemd als nodig is opdat elke politieke fractie met ten minste twaalf leden ten minste een lid van het Bureau telt.

Benoeming van de voorzitter

De enige verkiezing waartoe moet worden overgegaan is die van de voorzitter van de Kamer.

02.01 **Peter De Roover** (N-VA): Ik stel de heer Siegfried Bracke voor als voorzitter van de Kamer.

De **voorzitter**: Aangezien er slechts één kandidaat wordt voorgedragen wordt er geen stemming gehouden. Bijgevolg is de heer Siegfried Bracke verkozen tot voorzitter van de Kamer en ik verzoek hem plaats te nemen aan het Bureau.

Ik dank de collega's voor het vertrouwen. (*Applaus*)

Benoeming van de ondervoorzitters en van de bureauleden

Aan de orde is de benoeming van de drie ondervoorzitters en de bureauleden.

Overeenkomstig de artikelen 3, 1, en 158, 1, van ons reglement benoemen wij in volgende volgorde 1 PS, 1 MR, 1 CD&V, 1 N-VA, 1 Open Vld, 1 sp.a en 1 Ecolo-Groen.

02.02 **Ahmed Laaouej** (PS): Ik stel de heer André

- du président;
- de trois vice-présidents;
- de membres du Bureau.

2. Le Bureau est complété par:

- a) les anciens présidents, membres de la Chambre;
- b) les présidents des groupes politiques;
- c) un membre associé par groupe politique qui compte moins de douze membres et qui n'a pas de membre du Bureau visé au n° 1.

Le président est nommé conformément à l'article 157 du Règlement.

Les vice-présidents et membres du Bureau sont nommés par la Chambre conformément à l'article 158, n° 1, première phrase, et sur proposition des groupes politiques, étant entendu que la présidence est prise en compte pour l'attribution de ces fonctions selon la règle de la représentation proportionnelle des groupes politiques et qu'il est procédé à autant de nominations qu'il est nécessaire pour que chaque groupe politique d'au moins douze membres compte au moins un membre au sein du Bureau.

Nomination du président

La seule nomination à laquelle il convient de procéder est celle du président de la Chambre.

02.01 **Peter De Roover** (N-VA): Je propose la candidature de M. Siegfried Bracke à la présidence de la Chambre.

Le **président**: Étant donné qu'il n'y a qu'un seul candidat, il n'y a pas lieu à scrutin. En conséquence, M. Siegfried Bracke est élu en qualité de président de la Chambre et je le prie de prendre place au Bureau.

Chers collègues, je vous remercie pour votre confiance. (*Applaudissements*)

Nomination des vice-présidents et des membres du Bureau

Il y a lieu de nommer les trois vice-présidents et les membres du Bureau.

Conformément aux articles 3, 1, et 158, 1, de notre règlement, nous devons nommer dans l'ordre 1 PS, 1 MR, 1 CD&V, 1 N-VA, 1 Open Vld, 1 sp.a et 1 Ecolo-Groen.

02.02 **Ahmed Laaouej** (PS): Je propose la

Frédéric voor.

candidature de M. André Frédéric.

De **voorzitter**: De heer Frédéric is ondervoorzitter van de Kamer. (*Applaus*)

Le **président**: Je proclame M. Frédéric en qualité de vice-président de la Chambre. (*Applaudissements*)

02.03 **David Clarinval** (MR): Ik stel mevrouw Françoise Schepmans voor.

02.03 **David Clarinval** (MR): Nous proposons la candidature de Mme Françoise Schepmans.

De **voorzitter**: Mevrouw Schepmans is ondervoorzitter van de Kamer. (*Applaus*)

Le **président**: Je proclame Mme Schepmans en qualité de vice-présidente de la Chambre. (*Applaudissements*)

02.04 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Ik stel mevrouw Sonja Becq voor.

02.04 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Je propose la candidature de Mme Sonja Becq.

De **voorzitter**: Mevrouw Becq is ondervoorzitter van de Kamer. (*Applaus*)

Le **président**: Je proclame Mme Becq en qualité de vice-présidente de la Chambre. (*Applaudissements*)

02.05 **Peter De Roover** (N-VA): Ik stel mevrouw Inez De Coninck voor.

02.05 **Peter De Roover** (N-VA): Je propose la candidature de Mme Inez De Coninck.

De **voorzitter**: Mevrouw De Coninck is lid van het Bureau van de Kamer. (*Applaus*)

Le **président**: Je proclame Mme De Coninck en qualité de membre du Bureau de la Chambre. (*Applaudissements*)

02.06 **Patrick Dewael** (Open Vld): Ik stel de heer Dirk Van Mechelen voor.

02.06 **Patrick Dewael** (Open Vld): Je propose la candidature de M. Dirk Van Mechelen.

De **voorzitter**: De heer Van Mechelen is lid van het Bureau van de Kamer. (*Applaus*)

Le **président**: Je proclame M. Van Mechelen en qualité de membre du Bureau de la Chambre. (*Applaudissements*)

02.07 **Meryame Kitir** (sp.a): Ik stel mevrouw Karin Temmerman voor.

02.07 **Meryame Kitir** (sp.a): Je propose la candidature de Mme Karin Temmerman.

De **voorzitter**: Mevrouw Temmerman is lid van het Bureau van de Kamer. (*Applaus*)

Le **président**: Je proclame Mme Temmerman en qualité de membre du Bureau de la Chambre. (*Applaudissements*)

02.08 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Ecolo-Groen draagt eenparig de heer Van Hecke voor.

02.08 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): C'est à l'unanimité que nous avons désigné M. Van Hecke pour notre groupe.

De **voorzitter**: De heer Van Hecke is lid van het Bureau van de Kamer. (*Applaus*)

Le **président**: Je proclame M. Van Hecke en qualité de membre du Bureau de la Chambre. (*Applaudissements*)

Maken eveneens deel uit van het Bureau:

Font également partie du Bureau:

- de gewezen voorzitters, lid van de Kamer;
- de voorzitters van de politieke fracties:
de heer Peter De Roover, voorzitter van de N-VA-fractie;

- les anciens présidents, membres de la Chambre;
- les présidents des groupes politiques:
M. Peter De Roover, président du groupe N-VA;

de heer Ahmed Laaouej, voorzitter van de PS-fractie;

M. Ahmed Laaouej, président du groupe PS;

de heer David Clarinval, voorzitter van de MR-fractie;

de heer Servais Verherstraeten, voorzitter van de CD&V-fractie;

de heer Patrick Dewael, voorzitter van de Open Vld-fractie;
mevrouw Meryame Kitir, voorzitter van de sp.a-fractie;

de heer Jean-Marc Nollet, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie;

mevrouw Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie;

- een toegevoegd lid per politieke fractie met minder dan twaalf leden die geen bureaulid heeft. Ik geef het woord aan de voorzitter van de cdH-fractie, die geen lid heeft in het Bureau benoemd door de Kamer, voor de aanwijzing van een toegevoegd lid.

02.09 Catherine Fonck (cdH): Mijnheer de voorzitter, ik draag de heer Francis Delpérée voor.

De **voorzitter**: De heer Delpérée is toegevoegd lid van het Bureau. (*Applaus*)

03 Wettig- en voltalligverklaring van de Kamer

De Kamer is voor wettig en voltallig verklaard.

Daarvan zal worden kennisgegeven aan de Koning, aan de Senaat en aan de Gemeenschaps- en Gewestparlementen.

04 Verklaring van de regering

Aan de orde is de verklaring van de regering.

Het woord is aan de eerste minister.

04.01 Eerste minister Charles Michel (*Nederlands*): Mijnheer de voorzitter, dames en heren volksvertegenwoordigers, de wereld is in volle transformatie. Het aantal crisissen is fel toegenomen. De conflicten die ons omringen, stellen onze samenleving op de proef. Ze zorgen voor een gevoel van angst en twijfel over de toekomst en toch boekt de wereld al 30 jaar ook positieve resultaten: de armoedegrad daalt volgens de Wereldbank van 44% naar 10%, het aantal ongeschoolde kinderen is in 15 jaar tijd met de helft gedaald en één persoon op twee heeft toegang tot het internet.

In deze multipolaire wereld zijn twee houdingen mogelijk: ofwel op zichzelf terugplooiën en de

M. David Clarinval, président du groupe MR;

M. Servais Verherstraeten, président du groupe CD&V;

M. Patrick Dewael, président du groupe Open Vld;
Mme Meryame Kitir, présidente du groupe sp.a;
M. Jean-Marc Nollet, président du groupe Ecolo-Groen;

Mme Catherine Fonck, présidente du groupe cdH;

- un membre associé par groupe politique qui compte moins de douze membres et qui n'a pas de membre au Bureau. Je donne la parole à la présidente du groupe cdH qui n'a pas de membre au Bureau nommé par la Chambre pour la désignation d'un membre associé.

02.09 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le Président, nous proposons M. Francis Delpérée.

Le **président**: Je proclame M. Delpérée en qualité de membre associé du Bureau. (*Applaudissements*)

03 Constitution de la Chambre

La Chambre est constituée.

Il en sera donné connaissance au Roi, au Sénat et aux parlements de Communauté et de Région.

04 Déclaration du gouvernement

L'ordre du jour appelle la déclaration du gouvernement.

La parole est au premier ministre.

04.01 Charles Michel, premier ministre (*en néerlandais*): Monsieur le Président, mesdames et messieurs les Députés, le monde est en pleine mutation. Le nombre de crises a fortement augmenté. Les conflits qui agitent le monde autour de nous mettent la société à l'épreuve. Ils nourrissent un sentiment d'angoisse et de doute à propos de l'avenir et pourtant, depuis 30 ans, il est indéniable que le monde a aussi engrangé des avancées: selon la Banque mondiale, le taux de pauvreté a reculé de 44 à 10 %, en 15 ans, le nombre d'enfants non scolarisés a diminué de moitié et une personne sur deux a accès à l'Internet.

Face à ce monde multipolaire, deux attitudes sont possibles: soit le repli sur soi et la recherche de la

confrontatie zoeken ofwel openheid en samenwerking. Zonder de minste twijfel kiezen wij voor openheid en samenwerking. Wij geloven sterk in multilateralisme. Wij blijven ervan overtuigd dat de dialoog ook het beste antwoord is op crisissen, maar dialoog vraagt tijd en zorgt soms voor frustraties. Voor dialoog is vooral moed en overtuiging vereist: de moed om te onderhandelen en de moed om toe te geven zonder op te geven en om te overtuigen zonder te overwinnen.

Veiligheid moet centraal staan in onze actie. Ons engagement binnen de NAVO blijft de hoeksteen van onze veiligheid, de Europese pijler ervan moet worden versterkt en een Europese defensie moet realiteit worden.

Wij hebben in deze regeerperiode beslist om de besparingen bij Defensie stop te zetten. De militaire programmawet voorziet in meer dan 9 miljard euro aan investeringen om de solidariteit en de loyauteit van ons land te garanderen. Deze beslissing is ook een erkenning voor de inzet van onze militairen. Meer dan 500 soldaten nemen momenteel deel aan missies, ver van hun gezinnen, in Irak, Afghanistan, Mali, Jordanië, Litouwen en Estland. Laten wij niet alleen hen, maar ook de mannen en vrouwen die elke dag instaan voor onze veiligheid op straat, onze dank betuigen. (*Applaus op alle banken*)

Europa vertegenwoordigt een gedachte en een droom, verankerd in waarden als wederzijds respect, vrede en vrijheid. Wij vieren dit jaar de 60^{ste} verjaardag van het Verdrag van Rome. Na de generatie van de stichters Robert Schuman en Paul-Henri Spaak kwam die van de bouwers, met Helmut Kohl en François Mitterrand. Deze generaties hebben gekozen voor verzoening en vrede.

Vandaag is onze verantwoordelijkheid tegenover de komende generatie enorm. Wij moeten het Europees project een nieuwe elan geven, de droom verankeren in de realiteit, Europa vooral efficiënter maken en nauwer aansluiten bij de verwachtingen van onze burgers.

De brexit brengt onzekerheden met zich mee. Wij zijn de vierde handelspartner van Groot-Brittannië en dus moeten wij onze economische belangen vrijwaren. (*Applaus*)

Hier wil ik een boodschap van optimisme uitdragen. Wij moeten van een Europa van crisissen naar een Europa van oplossingen gaan, van een Europa dat

confrontation, soit l'ouverture et la coopération. Nous choisissons sans le moindre doute la seconde option. Nous sommes de fervents adeptes du multilatéralisme. Nous restons convaincus que le dialogue constitue la meilleure réponse aux situations de crise, mais ce processus prend du temps et est parfois source de frustrations. Le dialogue requiert avant tout du courage et de la conviction: le courage de négocier et de faire des concessions sans renoncer et de convaincre sans triomphalisme.

La sécurité doit être au cœur de notre action. Notre engagement au sein de l'OTAN reste la pierre angulaire de notre sécurité, son pilier européen doit être renforcé et une défense européenne doit devenir réalité.

Nous avons décidé de ne pas poursuivre les mesures d'économie à la Défense sous cette législature. La loi de programmation militaire prévoit plus de 9 milliards d'euros d'investissements pour garantir la solidarité et la loyauté de notre pays. Cette décision est aussi une reconnaissance de l'engagement de nos militaires. Plus de 500 soldats participent actuellement à des missions, loin de leurs familles, en Irak, en Afghanistan, au Mali, en Jordanie, en Lituanie et en Estonie. Nous tenons à les remercier, ainsi que les hommes et les femmes qui assurent notre sécurité dans les rues au quotidien. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

L'Europe incarne une idée et un rêve, qui sont ancrés dans des valeurs telles que le respect mutuel, la paix et la liberté. Nous célébrons cette année le soixantième anniversaire du Traité de Rome. Après la génération des fondateurs, Robert Schuman et Paul-Henri Spaak, il y a eu la génération des bâtisseurs, Helmut Kohl et François Mitterrand. Ces générations ont opté pour la réconciliation et la paix.

Aujourd'hui, notre responsabilité à l'égard de la prochaine génération est considérable. Nous devons donner un nouvel élan au projet européen, ancrer le rêve dans la réalité, rendre l'Europe plus efficace, surtout, et la rapprocher davantage des attentes des citoyens.

Le Brexit s'accompagne d'incertitudes. Nous sommes le quatrième partenaire commercial de la Grande-Bretagne et nous devons, dès lors, préserver nos intérêts économiques. (*Applaudissements*)

Je voudrais transmettre ici un message d'optimisme. Nous devons faire de l'Europe des crises une Europe des solutions, de l'Europe que

ondergaat naar een Europa dat onderneemt. Daarom moeten wij dringend werk maken van de verdieping van de economische en monetaire unie, van een sociale pijler, een nieuwe industriële en digitale strategie en van een hervorming van ons migratiebeleid. Ik wil ons land alleszins in de cockpit plaatsen van de Europese Unie.

Openheid naar de wereld is voor ons van strategisch belang. Deze openheid is essentieel voor onze handel, onze jobs en onze sociale bescherming. Het kapitalisme wereldwijd zorgt niet automatisch voor herverdeling en rijkdom. Net daarom zijn handelsakkoorden onmisbaar om een ethisch, sociaal en ecologisch kader te bepalen. Geen regulering die het initiatief verstikt, maar wel regels om de handel vrij te maken en consumenten en werknemers te beschermen.

(Frans) Na een intensieve dialoog met de deelgebieden is CETA voorlopig in werking getreden en dat verheugt ons.

Dames en heren, Spanje, een lidstaat van de Europese Unie, moet het hoofd bieden aan een ernstige institutionele crisis. Het Spaans Grondwettelijk Hof heeft het referendum ongeldig verklaard. We doen een vurige oproep aan de protagonisten om dringend een politieke dialoog te starten. We roepen op tot de-escalatie om tot een vreedzame, via onderhandelingen totstandgekomen oplossing te komen, conform de rechtstaat, de nationale rechtsorde en de internationale rechtsorde. *(Applaus op verscheidene banken van de meerderheid)*

Mijnheer de voorzitter, beste collega's, het is onze taak om het land, de gezinnen en de ondernemingen vooruit te helpen. We voeren al drie jaar hervormingen door om het vertrouwen te doen groeien en tastbare resultaten te boeken. We zijn halverwege. Ik wil een objectieve en heldere balans opmaken, zonder in zelfgenoegzaamheid te vervallen. Vandaag hebben 4,8 miljoen mensen een baan. Dat is een bijzonder hoog cijfer. Na bijna vijf jaar stagnatie stijgt de werkgelegenheidsgraad opnieuw, meer bepaald van 67,2% naar 67,7%.

Sinds 2007 is het aantal ondernemingen is nog nooit zo sterk toegenomen. Voor elke failliete onderneming worden er tien nieuwe ondernemingen opgericht. Het aantal privéinvesteringen groeide met 1,2% in 2016 en met 4,6% in 2017. Er zijn vandaag meer dan een miljoen zelfstandigen. Maandelijks wagen meer dan 1.000 nieuwe

passive une Europe proactive. C'est pourquoi nous devons nous employer d'urgence à approfondir l'Union économique et monétaire, à ériger un pilier social, à établir une nouvelle stratégie industrielle et numérique et à réformer notre politique migratoire. Je souhaite placer pleinement notre pays au poste de commande de l'Union européenne.

L'ouverture sur le monde revêt à nos yeux une importance stratégique. Cette ouverture est essentielle pour notre commerce, nos emplois et notre protection sociale. Le capitalisme mondial n'assure pas automatiquement la redistribution et la richesse. C'est précisément pour cela que la définition d'un cadre éthique, social et écologique passe obligatoirement par la conclusion d'accords commerciaux. Il ne s'agit pas de concocter une régulation qui étouffe l'initiative, mais de fixer des règles qui libéralisent le commerce et protègent les consommateurs et les travailleurs.

(En français) Le CETA est maintenant entré en vigueur de manière provisoire, après un dialogue intense avec les entités fédérées, et nous nous en réjouissons.

Mesdames et messieurs, l'Espagne, un pays membre de l'Union européenne, est confrontée à une crise institutionnelle sérieuse. La Cour constitutionnelle espagnole a invalidé le référendum. Nous lançons un appel vibrant pour que s'ouvre d'urgence un espace de dialogue politique entre les protagonistes. Nous lançons un appel à la désescalade, en faveur d'une solution pacifique, négociée, conforme à l'État de droit, à l'ordre national et à l'ordre international. *(Applaudissements sur de nombreux bancs de la majorité)*

Monsieur le Président, chers collègues, notre devoir est de faire progresser le pays, les familles et les entreprises. Depuis trois ans, nous réformons, pour faire grandir la confiance et engranger des résultats perceptibles. Nous sommes à mi-parcours. Tentons de dresser un bilan objectif, sans complaisance et, autant que possible, avec clairvoyance. Aujourd'hui, 4,8 millions de personnes ont un emploi. C'est un chiffre particulièrement élevé. Après une stagnation pendant cinq ans, enfin, le taux d'emploi repart à la hausse. Il est passé de 67,2 % à 67,7 %.

Depuis 2007, jamais la croissance des entreprises n'a été aussi forte. Pour une faillite, dix nouvelles entreprises sont créées. La croissance des investissements privés a progressé de 1,2 % en 2016 et de 4,6 % en 2017. Le nombre d'indépendants dépasse aujourd'hui le million. Il y a plus de 1 000 nouveaux indépendants

zelfstandigen in hoofdberoep hun kans. We hebben de inflatie beter onder controle en de groei overtreft de vroegere voorspellingen. We hebben niets aan het toeval overgelaten om dergelijke resultaten te bereiken. We hebben er drie jaar geleden voor gekozen om economische en sociale hervormingen door te voeren. Uw Assemblee heeft meer dan 400 wetgevende hervormingen gestemd, die allemaal keer op keer ingegeven waren door dezelfde bekommernis: op welke manier kunnen er meer banen gecreëerd worden, kan de solidariteit beter gewaarborgd worden en kunnen onze veiligheid en onze vrijheden beter worden beschermd?

Ik weiger oogkleppen op te zetten. Ik besef, net als elk van u, dat ons land op sommige punten niet zo sterk staat. De vacaturegraad is in zeven jaar tijd verdubbeld. We zitten onder het OESO-gemiddelde wat duurzame energieproductie betreft. Ook vandaag moeten we nog vaststellen dat de verwachtingen op het stuk van mobiliteit ondanks de geleverde inspanningen niet ingelost werden. Fijnstof kost duizenden mensen in Europa en België jaarlijks het leven. Ik geef grif toe dat het armoederisico nog te hoog is. Elk jaar betalen we 9 miljard euro enkel en alleen om de rentelast op de staatsschuld af te lossen.

Die vaststellingen, dames en heren, moeten ons tot bescheidenheid nopen, maar ons tegelijkertijd aanmoedigen om actie te ondernemen en een concrete en coherente toekomstvisie te ontwikkelen.

Ik wil van de gelegenheid gebruikmaken om u uit te nodigen samen met ons werk te maken van drie werven: welvaart, sociale cohesie en vrijheden. Ik wil u ook uitnodigen om samen met ons de schouders te zetten onder een ambitieus toekomstplan, en in de toekomst te investeren.

Dames en heren, de eerste werf is natuurlijk welvaart. Door werkgelegenheid te bevorderen, kunnen we ons concurrentievermogen vergroten. Volgens de Nationale Bank hebben we in twee jaar tijd onze sinds 1996 opgebouwde loonhandicap weggewerkt. Dankzij de grondige herziening van de wet van 1996, die aan het begin van dit jaar werd goedgekeurd, kan dat concurrentiële voordeel worden bestendig. In concreto betekent dat een stijging van ons concurrentievermogen met 3,2% in twee jaar tijd. Voor een gemiddelde kmo met 9 werknemers betekent dat ongeveer 17.000 euro extra op jaarbasis. Dat zijn extra middelen om investeringen te kunnen doen, jobs te creëren, de groei aan te jagen.

supplémentaires à titre principal chaque mois. L'inflation est mieux maîtrisée et la croissance progresse au-delà des prévisions antérieures. Ces résultats ne sont pas le fruit du hasard. Nous avons choisi, il y a trois ans, de nous concentrer sur les réformes économiques et sociales. Votre Assemblée a voté plus de 400 réformes législatives, qui avaient toutes un point commun, obsessionnel: comment réussir à stimuler davantage l'emploi, à mieux garantir la solidarité et à mieux défendre notre sécurité et nos libertés?

Je refuse de me voiler la face. Je mesure aussi, comme chacune et chacun d'entre vous, que notre pays compte des fragilités. Le taux d'emplois vacants a doublé en sept ans. Nous sommes en dessous de la moyenne des pays OCDE pour la production d'énergie renouvelable. Nous le voyons encore aujourd'hui: malgré des efforts, les attentes en termes de mobilité ne sont pas satisfaites. Les particules fines causent des milliers de décès chaque année en Europe et en Belgique. Bien sûr, le risque de pauvreté est encore beaucoup trop élevé. Chaque année, nous payons 9 milliards d'euros pour les seules charges d'intérêt de la dette.

Ces constats, mesdames et messieurs, doivent nous amener à être modestes mais ils doivent aussi être des encouragements à agir et à développer une vision tangible et cohérente pour l'avenir.

Je voudrais profiter de cette tribune pour vous inviter à nous rassembler autour de trois chantiers: la prospérité, la cohésion sociale et les libertés. Je veux aussi vous inviter à nous mobiliser pour une ambition pour l'avenir, à investir dans l'avenir.

Mesdames et messieurs, le premier chantier, bien sûr, est celui de la prospérité. Stimuler l'emploi, c'est améliorer notre compétitivité. Selon la Banque nationale, nous avons résorbé, en deux ans, notre handicap salarial accumulé depuis 1996. La réforme substantielle de la loi de 1996, votée en début d'année, permet de consolider durablement cet acquis pour la compétitivité. Je veux être concret: en deux ans, cela représente un gain de + 3,2 % de compétitivité. Pour une PME moyenne de 9 salariés, cela représente environ 17 000 euros supplémentaires sur une année. Ce sont des moyens additionnels pour investir, développer l'emploi, favoriser la croissance.

Jobcreatie is een garantie voor emancipatie. De verlaging van de werkgeversbijdragen van 33 naar 25% is een krachtig signaal. In 2016 hebben we de nulbijdragemaatregel goedgekeurd om de jobcreatie een boost te geven. Een jaar later kunnen we resultaten voorleggen: bijna 17.000 zelfstandigen hebben de stap gezet en een eerste werknemer in dienst genomen. Onze beslissingen stimuleren de werkgelegenheid, en de cijfers bewijzen dat.

We hebben er ook voor gekozen de arbeidsmarkt moderner en wendbaarder te maken. Dankzij de flexi-jobs in de horeca worden 28.000 werknemers die al vier vijfde werken, beter beloond als ze beslissen meer te werken. We zullen nog verder gaan. We hebben al beslist dat de flexi-jobs worden uitgebreid tot de detailhandel en de gepensioneerden. Dankzij ons wordt werk beter beloond. *(Applaus bij de meerderheid)*

Dames en heren, niemand hier kan de resultaten op het vlak van jobcreatie ontkennen. De Nationale Bank, het Planbureau, het Instituut voor de Nationale Rekeningen, het IMF en de OESO bevestigen allemaal dat er veel vooruitgang is geboekt: 130.000 jobs in drie jaar.

Volgens sommigen gaat het over preciaire banen. Dat klopt niet. Er is geen toename van parttimewerk. Volgens de RSZ hebben voornamelijk fulltimebanen en jobs in de privésector tot dat resultaat geleid. Tussen eind 2015 en eind 2016 is het aantal voltijdbanen met 60.000 eenheden toegenomen. Flexi-jobs hebben geen impact op die cijfers. Ze worden immers niet bij de nieuwe banen meegeteld. Het motto 'jobs, jobs, jobs' is een feit en wordt elke dag opnieuw gerealiseerd! *(Applaus bij de meerderheid)*

We willen die dynamiek nog voortzetten en intensiveren. Daarom willen we de arbeidsmarkt in de 21^{ste} eeuw verankeren. We weten bovendien dat naast de bezoldiging ook de ontwikkeling van de vaardigheden en de vrijheid van organisatie van het werk belangrijk zijn. We promoten de permanente opleiding. Drie op de vier werkgevers trekken een opleidingsbudget uit voor hun werknemers.

Met de hervorming van de overuren en de deeltijd-, nacht- en zondagsarbeid werd er een rist belangrijke beslissingen genomen die dynamische effecten hebben op de werkgelegenheid. Tot slot blijkt uit de invoering van het statuut student-ondernemer dat we vertrouwen hebben in onze jongeren en heel wat van hen verwachten.

Stimuler l'emploi est un gage d'émancipation. La baisse des cotisations patronales de 33 à 25 % est un signal fort. En 2016, nous avons adopté la mesure "zéro cotisations" pour booster la création d'emplois. Un an plus tard, il y a des résultats: près de 17 000 indépendants ont décidé de franchir le pas d'une première embauche. Nos décisions peuvent stimuler l'emploi, et nous le démontrons.

Nous avons choisi aussi de rendre le marché de l'emploi plus moderne et plus agile. Grâce aux flexi-jobs dans l'horeca, 28 000 travailleurs qui prestent déjà un 4/5^e temps sont mieux rémunérés s'ils choisissent de travailler davantage. Nous allons plus loin. Nous avons décidé d'élargir les flexi-jobs aux commerces de détail et aux pensionnés. Avec nous, le travail est mieux rémunéré. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

Mesdames, messieurs, personne ici ne peut contester les résultats en termes de création d'emplois. Banque nationale, Bureau du Plan, Institut des comptes nationaux, FMI, OCDE, tous confirment l'ampleur des progrès réalisés: 130 000 jobs en trois ans.

Certains affirment qu'il s'agit d'emplois précaires. C'est faux. L'emploi partiel n'a pas augmenté. Selon l'ONSS, ce sont très majoritairement des emplois à temps plein et dans le secteur privé qui ont amené ce résultat. Entre fin 2015 et fin 2016, le nombre d'emplois à temps plein a augmenté de 60 000 unités. Par ailleurs, les flexi-jobs n'ont pas d'effet sur ces chiffres. En effet, ils ne sont pas comptés comme de nouveaux emplois. Jobs, jobs, jobs, c'est une réalité jour après jour! *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

Nous voulons prolonger et intensifier cette dynamique. C'est la raison pour laquelle nous voulons ancrer le marché du travail dans le XXI^e siècle. Et nous savons qu'au-delà de la rémunération, le développement des compétences et la liberté d'organisation du travail sont essentiels. Nous encourageons la formation permanente. Trois employeurs sur quatre ont prévu un budget de formation pour leurs travailleurs.

La réforme des heures supplémentaires, du travail partiel, du travail de nuit ou du travail du dimanche sont autant de décisions majeures qui ont un impact dynamique sur l'emploi. Et enfin, la mise en place du statut étudiant-entrepreneur montre la confiance et l'espoir que nous plaçons dans nos jeunes.

We kiezen ook voor een betere combinatie van het beroeps- en het gezinsleven. Dat is in het belang van gezinnen én bedrijven. Zo willen we telewerk bevorderen. We weten dat er met 10% minder wagens 40% minder files zouden zijn.

(Nederlands) Niet alles is opgelost. De sociale dumping doet duizenden banen verloren gaan, vooral in de bouw- en de transportsector. Daarom hebben wij de regels voor de overheidsopdrachten hervormd.

Naast de algemene lastenverlaging zullen wij in de bouwsector de arbeidskosten tegen 2020 met 600 miljoen euro verminderen. Op Europees niveau strijden wij voor een hervorming van de detacheringsrichtlijn. Onze ambitie is een Europese beslissing voor het einde van dit jaar.

De afschaffing van de proefperiode bleek in de praktijk een rem op aanwervingen. De sociale partners zijn er niet in geslaagd hierover een akkoord te sluiten, dus heeft de regering de beslissing genomen.

Welvaart betekent de koopkracht beter ondersteunen en dit via meer nettoloon voor de werknemer en minder lasten voor de werkgever.

De werkloosheidsval is een probleem dat al jaren aansleept. Het verschil tussen de werkloosheidsuitkering en de laagste lonen was te klein. Daarom hebben wij beslist om het nettoloon te verhogen, zodat mensen ook meer verdienen als zij werken.

Wij voeren de taxshift volledig uit en deze is vooral gericht op de lage en middelhoge lonen. Concreet betekent dit dat, vertrekkend van een brutoloon van 1.500 euro per maand, het nettoloon is gestegen met 83 euro netto per maand via de taxshift, met 28 euro netto per maand via de IPA en met 15 euro per maand via het indexeringsmechanisme. Dat is dus een verhoging van 126 euro netto per maand of iets meer dan 1.500 euro netto per jaar.

(Frans) Voor een gemiddeld bruto maandloon van 3.400 euro stijgt het nettoloon met 1.902 euro per jaar, dat is het equivalent van een dertiende maand voor de lage en middeninkomens. Dat is sociale rechtvaardigheid!

Nous choisissons aussi de mieux concilier vie professionnelle et vie privée dans l'intérêt des familles comme des entreprises. Nous voulons, par exemple, favoriser le télétravail. Nous savons qu'avec 10 % de véhicules en moins, on réduirait les embouteillages de 40 %.

(En néerlandais) Tous les problèmes ne sont pas résolus. Le dumping social détruit des milliers d'emplois, principalement dans les secteurs de la construction et des transports. Cela nous a conduit à réformer les règles en matière de marchés publics.

Outre la diminution générale des charges, nous entendons réduire les coûts du travail de 600 millions d'euros dans le secteur de la construction d'ici à 2020. À l'échelon européen, nous bataillons pour obtenir une réforme de la directive sur le détachement des travailleurs. Notre ambition est d'arriver à une décision européenne d'ici à la fin de l'année.

La suppression de la période d'essai s'est avérée un frein aux recrutements. Les partenaires sociaux n'ont pas réussi à s'accorder sur la question et le gouvernement a dès lors tranché.

Le bien-être est synonyme d'un soutien accru du pouvoir d'achat, par le biais d'une hausse du salaire net des travailleurs et d'une réduction des charges pour les employeurs.

Le problème du piège à l'emploi est une plaie qui dure depuis des années. L'écart entre l'allocation de chômage et les salaires les plus bas était trop mince. Le gouvernement a, par conséquent, décidé d'augmenter le salaire net et d'assurer ainsi un revenu supérieur aux personnes actives.

Le *tax shift* sera intégralement mis en œuvre et il est essentiellement axé sur les petits salaires et les salaires moyens. En d'autres termes, partant d'un salaire mensuel brut de 1 500 euros, le salaire net a augmenté de 83 euros par mois grâce au *tax shift*, de 28 euros nets par mois grâce à l'AIP et de 15 euros nets par mois grâce au mécanisme d'indexation des salaires. Cela représente donc une hausse de 126 euros nets par mois, soit un peu plus de 1 500 euros nets par an.

(En français) Sur un salaire moyen de 3 400 euros bruts par mois, le salaire net augmente de 1 902 euros par an, l'équivalent d'un treizième mois pour les bas et les moyens salaires! C'est de la justice sociale!

(Nederlands) Dat is echte rechtvaardigheid!
(Applaus bij de meerderheid)

(En néerlandais) Voilà l'expression d'une réelle justice!
(Applaudissements de la majorité)

Wij willen meer doen. Wij zorgen ervoor dat iemand tot 500 euro netto kan bijverdienen. Meer specifiek gaat het over vrijwilligerswerk en diensten van privépersonen aan privépersonen. Wanneer een onderneming winst maakt, zullen werknemers in de winst kunnen delen. Ook dat is rechtvaardigheid.

Nous voulons en faire davantage. Nous faisons en sorte que quelqu'un puisse gagner jusqu'à 500 euros nets supplémentaires. Il s'agit plus spécifiquement du bénévolat et des services de personnes privées à personnes privées. Lorsqu'une entreprise réalise des bénéfices, les travailleurs pourront participer à ceux-ci. C'est cela aussi la justice.

Fiscale rechtvaardigheid is een uitdaging waarmee elke regering in Europa wordt geconfronteerd. Hoe kan ervoor worden gezorgd dat de lasten evenwichtig worden verdeeld? Hoe kan ervoor worden gezorgd dat de sterkste schouders de zwaarste lasten dragen, zonder de jobmotor en de economie in gevaar te brengen? Dat is een permanente oefening. De voorbije jaren hebben wij ons beleid altijd op deze ambitie afgestemd. Sinds de start van de regering hebben wij de kaaimantaks ingevoerd en strenger gemaakt. Wij hebben de taks op beursverrichtingen versterkt en de roerende voorheffing verhoogd. Nu voeren wij een taks op effectenrekeningen in van 0,15% voor wie een kapitaal heeft dat het bedrag van 500.000 euro overschrijdt. In de strijd tegen fiscale fraude hebben wij alle maatregelen uit het verleden bevestigd en strenger gemaakt. Het resultaat is een opbrengst van 255 miljoen euro, het hoogste bedrag ooit genoteerd!

La justice fiscale est un défi auquel chaque gouvernement en Europe est confronté. Comment peut-on veiller à ce que les charges soient réparties de façon équitable? Comment peut-on veiller à ce que les épaules les plus solides supportent les charges les plus lourdes, sans mettre en péril la dynamique de création d'emplois et l'économie? Il s'agit là d'un exercice permanent. Ces dernières années, nous avons toujours conformé notre politique à cette ambition. Depuis l'entrée en fonction du gouvernement, nous avons instauré la taxe Caïman et nous l'avons renforcée. Nous avons renforcé la taxe sur les opérations boursières et augmenté le précompte mobilier. Nous instaurons à présent une taxe de 0,15 % sur les comptes-titres dont le détenteur possède un capital excédant 500 000 euros. Nous avons confirmé et renforcé toutes les mesures antérieures relatives à la lutte contre la fraude fiscale. Nous avons réalisé par conséquent une recette de 255 millions d'euros, le plus haut montant jamais enregistré!

Het blijft onze prioriteit om de druk op werk te verminderen. Sinds het begin van de regeerperiode hebben wij de fiscale en parafiscale druk op arbeid met 5,9 miljard euro verminderd. Met ons beleid loont werken. *(Applaus bij de meerderheid)*

Diminuer la pression sur le travail reste notre priorité. Depuis la mise sur pied du gouvernement, nous avons diminué de 5,9 milliards d'euros la pression fiscale et parafiscale sur le travail. Notre politique récompense le travail. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

Er wordt veel over gepraat maar weinig landen doen het, met name hoe zoveel mogelijk investeerders aantrekken en de jobcreatie voeden. De hervorming van de vennootschapsbelasting stond niet in het regeerakkoord, maar wij wilden ook deze kans niet laten liggen. De vereenvoudiging van ons systeem is ambitieus en moedig en zal nieuwe ondernemingen aantrekken. Wij hebben onze hervormingen specifiek toegespitst op de kmo's zodat zij onze economie een boost kunnen geven. Het verlaagd tarief voor kmo's zal vanaf volgend jaar naar 20% gaan. Voor de andere bedrijven zal het nominale tarief dalen tot 25% in 2020. Het gaat om een budgettair neutrale hervorming en de investeringsaftrek gaat voor kmo's en zelfstandigen tijdelijk van 8% naar 20%. De fiscale consolidatie zal worden ingevoerd vanaf 2020. Wij willen het

Attirer un maximum d'investisseurs et alimenter la création d'emplois, voilà un concept au cœur des débats, mais concrétisé par très peu de pays. La réforme de l'impôt des sociétés n'était pas inscrite dans l'accord de gouvernement, mais nous n'avons pas voulu rater cette occasion. La réforme du régime proposée est ambitieuse et courageuse et attirera de nouvelles entreprises. Les PME en sont la cible privilégiée, car elles sont les mieux placées pour booster notre économie. Le taux réduit pour les PME passera à 20 % dès l'année prochaine. Pour les autres entreprises, le taux nominal baissera à 25 % en 2020. La réforme est neutre d'un point de vue budgétaire et la déduction pour investissements passe temporairement de 8 à 20 % pour les PME et les travailleurs indépendants. Dès 2020, la consolidation fiscale sera une réalité. Nous

spaargeld en de investeringen in de reële economie activeren. De taxshelter wordt uitgebreid tot groeibedrijven en een nieuwe vrijstellingsdrempel wordt ingevoerd voor de dividenden.

Het Planbureau voorspelt 200.000 extra jobs tegen 2020. Deze evolutie zal de werkloosheidsgraad op het laagste niveau sinds 40 jaar brengen. De mismatch tussen meer dan 120.000 openstaande vacatures en vele tienduizenden werkzoekenden is de volgende uitdaging. Wij reiken de Gewesten de hand om onze inspanningen te bundelen, vooral op het vlak van opleiding en jobcreatie.

Het openbaar ambt moet flexibeler, productiever en aantrekkelijker worden. Samen met de vakbonden hebben wij beslist om constructief overleg over het statuut te starten. Het is de bedoeling om voor het einde van het jaar al keuzes te maken.

(Frans) Dames en heren, de tweede werf is die van de sociale cohesie.

De financiering van de solidariteit staat onder druk. De hogere levensverwachting en de impact daarvan op de toekomst van de pensioenen of van de gezondheidszorg zijn belangrijke uitdagingen voor onze generatie. We zijn ervan overtuigd dat jobcreatie de beste en de duurzaamste sleutel voor de financiering van de solidariteit is. Het kostenplaatje van de werkloosheid is sinds 2014 gedaald met 1,5 miljard euro. Dat zijn middelen die we kunnen gebruiken voor de pensioenen, de gezondheidszorg of de economische opleving.

De stijging van de uitgaven moet beter onder controle worden gehouden en we verzetten ons tegen de vicieuze spiraal die de solidariteit op lange termijn op de helling zou zetten. We zijn ervan overtuigd dat inertie de grootste bedreiging is voor de sociale zekerheid.

In 2014 bedroeg het budget voor de gezondheidszorg 22 miljard euro; in 2018 zal dat 25 miljard euro bedragen, dat is een stijging met 3 miljard op vier jaar tijd.

Een persoon op drie kampt op een bepaald moment in zijn leven met psychologische problemen. Sommigen moeten soms jarenlang wachten op de gepaste zorg. We hebben dan ook beslist om de raadplegingen bij een klinisch psycholoog gedeeltelijk terug te betalen.

souhaitons canaliser l'épargne et les investissements vers l'économie réelle. Le régime du *tax shelter* sera élargi aux sociétés en croissance et un nouveau seuil d'exonération sera instauré pour les dividendes.

Le Bureau fédéral du Plan annonce la création de 200 000 emplois nouveaux d'ici à 2020. Cette évolution ramènera le taux de chômage à son niveau le plus bas depuis 40 ans. Le prochain défi à relever consiste à pallier l'inadéquation entre les 120 000 emplois vacants existants et les qualifications de dizaines de milliers de demandeurs d'emplois. Nous tendons la main aux Régions pour unir nos efforts, principalement les domaines de la formation et de la création d'emplois.

Il faut accroître la flexibilité, la productivité et l'attractivité de la fonction publique. De concert avec les organisations syndicales, nous avons décidé d'ouvrir une concertation constructive sur le statut. Nous espérons que les premiers choix pourront déjà intervenir avant la fin de l'année.

(En français) Mesdames et messieurs, le deuxième chantier est celui de la cohésion sociale.

Le financement des solidarités est sous pression. La hausse de l'espérance de vie et son impact sur l'avenir des pensions ou des soins de santé sont des défis majeurs pour notre génération. Nous sommes convaincus que la création d'emplois est la meilleure clé, la plus durable, pour financer les solidarités. Depuis 2014, le coût du chômage a baissé de 1,5 milliard d'euros. C'est autant de ressources que nous pouvons affecter aux pensions, à la santé ou à la relance économique.

Une meilleure maîtrise de la hausse des dépenses est nécessaire, et nous refusons la spirale vicieuse qui, à terme, menacerait gravement les solidarités. Notre conviction est que la principale menace qui pèse sur la sécurité sociale est de ne rien faire.

En 2014, les dépenses de santé s'élevaient à 22 milliards; en 2018, les dépenses autorisées seront de l'ordre de 25 milliards, soit une augmentation de 3 milliards en quatre ans.

Une personne sur trois fait face, à un moment dans sa vie, à des problèmes psychologiques. Certains restent parfois de nombreuses années sans recevoir les soins nécessaires. En conséquence, nous avons décidé de rembourser partiellement les consultations chez un psychologue clinicien.

De re-integratie van arbeidsongeschikte werknemers zal worden vergemakkelijkt en aangemoedigd. In het kader hiervan willen we de verschillende actoren meer responsabiliseren.

Voorts willen we de financiering van de ziekenhuizen optimaliseren. Dankzij de netwerken kunnen we de zorg beter afstemmen op de reële behoeften. De middelen moeten ingezet worden daar waar het nodig is en we zullen rekening houden met wetenschappelijk onderbouwde objectieve criteria om het aanbod inzake ziekenhuiszorg te programmeren.

Daarnaast willen we de zorg toegankelijker maken, het gebruik van goedkopere geneesmiddelen en de betere toegang tot innoverende therapieën tegen hepatitis C, kanker of hiv aanmoedigen.

Ons gezondheidszorgstelsel behoort tot de beste ter wereld. Uit een recente Europese Gezondheidsindex blijkt dat we de vierde plaats in Europa bekleden. Dat is het beste resultaat sinds de publicatie van die index in 2005. We danken die resultaten in de eerste plaats aan de vrouwen en mannen die de patiënten dagelijks begeleiden in wat zowel de gelukkigste momenten als de moeilijkste momenten zijn.

Ik wil hierbij mijn waardering uitspreken voor de toewijding die ze in elke levensfase van de patiënten aan de dag leggen. We willen hun arbeidsomstandigheden herwaarderen. Daarom hebben we de nodige middelen uitgetrokken in het kader van de onderhandelingen met de non-profitsector.

De toekenning van de RIZIV-nummers is al jaren een delicate en complexe kwestie. We reiken een duurzame oplossing aan voor de planning van het medische aanbod. Natuurlijk is het geen sinecure om knopen door te hakken, maar dit jaar hebben alle studenten die zijn afgestudeerd een RIZIV-nummer ontvangen. Voor de toekomst hebben we een structurele regeling voorgesteld, die zeer binnenkort in de commissie zal worden besproken.

Dames en heren, in 2016 werd er 42,6 miljard euro aan pensioenen uitbetaald. De pensioenuitgaven zijn verviervoudigd sinds 1985. De hervormingen op dat stuk strekken er niet alleen toe het systeem betaalbaar te houden. We streven – net omdat we een coherent beleid voeren – tegelijkertijd naar een billijker en transparanter mechanisme. De doelstelling is tweeledig: de geleidelijke harmonisatie van de verschillende pensioenstelsels

La réintégration des travailleurs en incapacité de travail sera facilitée et encouragée. Nous voulons, dans ce cadre, davantage responsabiliser les différents acteurs.

Nous voulons aussi optimiser le financement des hôpitaux. Grâce à l'organisation en réseau, nous pourrions mieux aménager les soins en fonction des besoins réels. Les moyens doivent être déployés là où c'est nécessaire et nous tiendrons compte des critères objectifs fondés scientifiquement pour réaliser la programmation de l'offre des soins hospitaliers.

De plus, nous voulons favoriser l'accessibilité aux soins, encourager l'utilisation des médicaments les moins chers et le meilleur accès aux thérapies innovantes pour combattre l'hépatite C, le cancer ou le VIH.

Le système des soins de santé dans notre pays est l'un des meilleurs au monde. Selon un index récent, il se positionne à la quatrième place en Europe. C'est le meilleur résultat depuis le lancement, en 2005, de cet index. Ces résultats, nous les devons, d'abord et avant tout, à des femmes et à des hommes qui accompagnent les patients au quotidien dans les moments les plus heureux comme dans des moments particulièrement pénibles.

Je tiens à saluer leur dévouement à chaque étape de la vie. Nous souhaitons revaloriser leurs conditions de travail. C'est pourquoi nous avons libéré les moyens nécessaires dans le cadre de la négociation avec le secteur non marchand.

L'attribution des numéros INAMI constitue, depuis de très nombreuses années, un sujet sensible et complexe. Nous proposons une solution durable pour la planification de l'offre médicale. Bien sûr, les arbitrages sont difficiles, mais cette année tous les étudiants qui ont terminé leurs études ont reçu un numéro INAMI. Pour l'avenir, nous avons suggéré un système structurel, qui sera débattu très prochainement en commission.

Mesdames et messieurs, en 2016, le coût annuel du paiement des pensions de retraite s'élevait à 42,6 milliards d'euros. Les dépenses pour les pensions ont été multipliées par quatre depuis 1985. Les réformes en ce domaine ne visent pas seulement à garantir la viabilité financière du système. Nous voulons aussi – et c'est une question de cohérence – un mécanisme plus juste et plus transparent. Les objectifs sont au nombre de

en een sterkere koppeling tussen de arbeidsprestaties en het pensioenbedrag.

Net als anderen voor ons hebben we de wettelijke pensioenleeftijd gewijzigd, met inwerkingtreding in 2025 en 2030. Om de kosten van de vergrijzing te beheersen, hebben we onze verantwoordelijkheid opgenomen door de gemiddelde pensioenleeftijd geleidelijk op te trekken. Gepensioneerden die dat wensen, kunnen voortaan na hun 65^e verjaardag of na 45 loopbaan jaren onbeperkt bijverdienen. De arbeidsperiodes moeten meer gevaloriseerd worden dan de periodes van inactiviteit.

Voorts hebben we beslist om met de Gewesten om de tafel te gaan zitten om te bespreken hoe we meer oudere werklozen weer aan de slag kunnen helpen.

We hebben tevens maatregelen genomen om de koopkracht van de gepensioneerden te verhogen. Ze strekken ertoe de laagste pensioenen aanzienlijk op te trekken. De koopkrachtverhoging kan tot 89 euro per maand bedragen voor de werknemers. Bovendien zijn de begunstigden in 70% van de gevallen vrouwen.

Voor de zelfstandigen bedraagt de verhoging 151 euro per maand. Last but not least werd het minimumpensioen van de zelfstandigen gelijkgeschakeld met dat van de werknemers.

Vanaf 2018 zullen de minimumpensioenen voor mensen met een volledige loopbaan opnieuw worden opgetrokken en kunnen alle werknemers hun studiejaren afkopen om in de toekomst een hoger pensioen te krijgen. We willen niet alleen de eerste pijler consolideren, maar ook de toegang tot de tweede pijler voor alle werknemers mogelijk maken. Het betreft meer dan 500.000 werknemers. Daarmee willen we een vorm van discriminatie uit de wereld helpen.

We willen uiteraard ook het complexe werk voortzetten om objectieve criteria voor de zware beroepen vast te stellen.

Dames en heren, de toekomst van de pensioenen vormt een serieuze uitdaging. Onze strategie is coherent: we sturen aan op langere loopbanen, we versterken de band met de arbeidsprestaties en we verbeteren de minimumpensioenen. Voor de toekomst van de pensioenen willen we dan ook onze plichten ten volle nakomen.

Mijnheer de voorzitter, beste collega's, de

deux: l'harmonisation progressive des différents régimes et un lien plus étroit entre le travail et le montant de la pension.

Comme d'autres avant nous, nous avons modifié l'âge légal du départ à la retraite, avec un effet en 2025 et 2030. Afin de maîtriser le coût du vieillissement, nous avons pris nos responsabilités en relevant progressivement l'âge moyen pour sortir du marché du travail. Les pensionnés qui le souhaitent peuvent désormais poursuivre une activité après avoir atteint l'âge de soixante-cinq ans ou après quarante-cinq ans de carrière sans limitation de revenu. Les périodes de travail doivent être mieux valorisées que les périodes d'inactivité.

Par ailleurs, nous avons décidé de lancer une concertation avec les Régions afin de stimuler le retour à l'emploi des chômeurs plus âgés.

Nous avons aussi pris des mesures pour renforcer le pouvoir d'achat des retraités. Elles concernent une augmentation significative des pensions minimales. C'est un gain de pouvoir d'achat pouvant atteindre 89 euros par mois pour les salariés. En outre, 70 % des bénéficiaires de ce régime sont des femmes.

Pour les travailleurs indépendants, l'augmentation s'élève à 151 euros par mois. Enfin, leur pension minimale est désormais alignée sur celle des travailleurs salariés.

Dès janvier 2018, les pensions minimums pour une carrière complète seront à nouveau augmentées et, désormais, tous les travailleurs peuvent racheter leurs années d'études afin d'accroître leur pension future. Non seulement nous voulons consolider le premier pilier mais nous voulons aussi généraliser l'accès au deuxième pilier pour l'ensemble des travailleurs. Cela concerne plus de 500 000 travailleurs. Nous voulons par là mettre fin à une discrimination.

Nous voulons aussi poursuivre, bien sûr, le travail complexe afin de définir des critères objectifs de pénibilité.

Mesdames et messieurs, l'avenir des pensions est un enjeu sérieux. Notre stratégie est cohérente: nous encourageons les carrières plus longues, nous renforçons le lien avec le travail, nous améliorons les pensions minimums. Pour l'avenir des pensions, nous entendons aussi assumer pleinement notre devoir.

Monsieur le Président, chers collègues, les

werkomstandigheden veranderen. Dat brengt nieuwe kansen mee om het beroeps- en het gezinsleven beter op elkaar af te stemmen, maar we moeten erkennen dat het ook leidt tot nieuwe vereisten, zoals de druk om altijd beschikbaar te zijn en meer competitie. We willen werk maken van de verbetering van het welzijn op het werk en de preventie van burn-outs.

We moeten ons allemaal actief inzetten voor armoedebestrijding. In het regeerakkoord is de doelstelling opgenomen om de armoededrempels geleidelijk tot het Europese niveau op te trekken. Het leefloon werd vijf keer opgetrokken sinds het aantreden van deze regering. De vorige regering heeft natuurlijk wel inspanningen gedaan – de verhoging bedroeg 62 euro voor personen die een gezin ten laste hadden – maar we doen het bijna twee keer beter met 100 euro extra voor personen die een gezin ten laste hebben. De stijging bedraagt 75 euro per maand voor een alleenstaande en 50 euro voor een samenwonende. We zullen de socialezekerheidsuitkeringen verder opwaarderen: daartoe werd er een bijkomend en gecumuleerd bedrag van 590 miljoen euro uitgetrokken.

Het budget van de OCMW's werd drie keer opgetrokken voor een totaalbedrag van 92 miljoen euro.

Tot slot verliezen we ook de eenoudergezinnen niet uit het oog, bijvoorbeeld door de toekenning van de belastingaftrek voor kinderopvang.

We zullen ook het systeem van de automatische toekenning van sociale rechten geleidelijk aan implementeren, en daar ben ik bijzonder trots op! Het is een grote stap voorwaarts voor mensen die het echt nodig hebben.

Wij willen tevens meer inspanningen doen om de daklozen beter te ondersteunen. Wij waren gechoqueerd door de ernstige uitwassen op dat gebied. De conclusies van de federale audit van Samusocial zullen volledig ten uitvoer worden gebracht.

(Nederlands) De derde werf betreft de effectieve vrijheden. De veiligheid van onze burgers is onze eerste opdracht. Het terrorisme heeft ons land in het hart getroffen. Wij hebben dan ook een reeks preventieve en repressieve maatregelen genomen om de dreiging tegen te gaan, zoals het Kanaalplan en de aanpassing van de duur van de administratieve aanhouding. Ook op dat vlak zijn de resultaten voelbaar. Sinds 2015 zijn er 295 mensen veroordeeld voor terroristische misdrijven.

conditions de travail évoluent, avec de nouvelles opportunités, pour mieux conjuguer vie professionnelle et vie familiale, mais aussi, reconnaissons-le, avec de nouvelles contraintes, par exemple la connexion permanente ou la compétition accrue. Nous voulons prendre à bras le corps l'amélioration du bien-être au travail et la prévention des burn-out.

La lutte contre la pauvreté doit toutes et tous nous mobiliser. L'accord de gouvernement fixe l'objectif d'atteindre progressivement les seuils de pauvreté au niveau européen. Le revenu d'intégration sociale a été augmenté à cinq reprises depuis la mise en place de ce gouvernement. Le précédent gouvernement a certes fait des efforts – l'augmentation était de 62 euros pour une famille à charge – mais nous faisons presque deux fois mieux avec 100 euros en plus pour une famille à charge. L'augmentation est de 75 euros par mois pour un isolé et de 50 euros pour un cohabitant. Nous allons poursuivre la revalorisation des allocations de protection sociale: un montant supplémentaire et cumulé de 590 millions a été libéré à cet effet.

Le budget des CPAS a été revalorisé à trois reprises pour un montant total de 92 millions d'euros.

Enfin, nous n'oublions pas les familles monoparentales, par exemple au travers de déductions fiscales pour les frais de garde d'enfants.

Nous allons aussi – et j'en suis très fier! – progressivement implémenter la reconnaissance automatique de droits sociaux. C'est une avancée majeure pour ceux qui en ont réellement besoin.

Par ailleurs, nous voulons renforcer les efforts pour mieux soutenir les sans-abri. Nous avons été choqués par les graves dérives dans ce domaine. Les conséquences de l'audit fédéral sur le Samusocial seront totalement mises en œuvre.

(En néerlandais) Le troisième chantier concerne les libertés effectives. La sécurité de nos citoyens est notre première mission. Le terrorisme a frappé notre pays au cœur. Nous avons dès lors pris une série de mesures préventives et répressives pour contrer la menace, comme par exemple le plan Canal et l'ajustement de la durée de l'arrestation administrative. À ce niveau-là aussi, les résultats sont tangibles. Depuis 2015, 295 personnes ont été condamnées pour infraction terroriste.

Zowel het Parlement als de regering heeft veel geleerd van de slachtoffers van de aanslagen. Wij blijven hen op de voet volgen. Onze diensten hebben goed werk geleverd, maar in de individuele opvolging van elk slachtoffer zijn wij soms te kort geschoten. Dat moeten wij erkennen. Geen enkele compensatie kan het verlies van levens goedmaken, maar de solidariteitswet voor de slachtoffers moet velen vooruithelpen. Wij volgen ook aandachtig de voorstellen van de onderzoekscommissie.

Wij hebben een plan goedgekeurd, zodat de politie zich op haar essentiële taken kan richten. Er zijn meer dan duizend voltijdse federale agenten bijgekomen, onder meer om de grenscontrole te versterken en het Kanaalplan uit te voeren. Wij werden ook geconfronteerd met nieuwe vormen van criminaliteit op het internet en in de digitale wereld. Die aanvallen en hackings vormen een nieuwe bedreiging. Daarom versterken wij maand na maand ook de cybersecurity.

In het regeerakkoord wordt absolute voorrang gegeven aan de modernisering van onze justitie. Sindsdien is een enorme stap gezet: 113 wetteksten werden goedgekeurd. Wij hebben het erfrecht aangepast en de digitalisering van onze justitie versneld. De gerechtelijke procedures zijn vereenvoudigd en de strafuitvoering is evenwichtiger gemaakt. De resultaten laten zich voelen. De gerechtelijke achterstand begint eindelijk te verkleinen. Omdat wij willen dat de justitie voor iedereen toegankelijk is, werken wij aan een rechtsbijstandsverzekering. Er zijn ook diverse maatregelen uitgevoerd rond de strafuitvoering, de beveiligingsperiode en de vermindering van de overbevolking in de gevangenis. Op het vlak van justitie is de regering aan een inhaalbeweging bezig. Kijk maar naar de hervorming van het strafrecht en de modernisering van het economisch recht. Ook daarin blijven wij hervormen en investeren.

Wij voeren een menselijk maar krachtadig migratiebeleid. Sinds het begin van de migratiecrisis hebben wij meer dan 35.000 vluchtelingen beschermd. Het aantal uitgereikte humanitaire visa is op drie jaar tijd verachtvoudigd. Die cijfers zetten België in de top tien van de Europese landen. Wij komen onze internationale verplichtingen na. Wij hebben op dat vlak geen lessen te krijgen.

Op twee jaar tijd zal België 1.100 mensen hervestigd hebben en 1.500 mensen vanuit Italië en

Les victimes des attentats ont beaucoup appris au Parlement et au gouvernement qui continuent à leur emboîter le pas. Nos services ont effectué un bon travail, mais notre suivi individuel de chaque victime s'est parfois avéré insuffisant. Nous devons le reconnaître. Aucune compensation ne peut réparer la perte de vies mais la loi sur le statut de solidarité nationale pour les victimes épaulera beaucoup d'entre elles. Nous suivons en outre attentivement les propositions de la commission d'enquête.

Nous avons approuvé un plan qui permettra à la police de se concentrer sur ses missions essentielles. Il y a plus de 1 000 agents fédéraux à temps plein supplémentaires, notamment pour renforcer les contrôles frontaliers et exécuter le plan Canal. Nous avons été confrontés par surcroît à de nouvelles formes de criminalité sur internet et dans le monde digital. Ces attaques et ces piratages constituent une nouvelle menace. C'est la raison pour laquelle, mois après mois, nous renforçons la sécurité informatique.

L'accord de gouvernement accorde une priorité absolue à la modernisation de notre justice. Un pas de géant a été franchi depuis lors: 113 textes de loi ont été adoptés. Nous avons adapté le droit successoral et accéléré la numérisation de notre justice. Les procédures judiciaires sont simplifiées et l'exécution des peines, plus équilibrée. Les résultats sont aujourd'hui tangibles. L'arriéré judiciaire commence enfin à se résorber. En vue de rendre la Justice accessible à tous, nous travaillons à l'élaboration d'une assistance protection juridique. D'autres mesures sont mises en œuvre concernant l'exécution des peines, la période de sûreté et la résolution du problème de la surpopulation carcérale. Dans le domaine de la Justice, le gouvernement entreprend une opération de rattrapage. En attestent, la réforme du droit pénal et la modernisation du droit économique. Nous continuons de réformer et d'investir dans ces domaines-là aussi.

Nous menons une politique migratoire humaine, mais énergique. Depuis le début de la crise migratoire, nous avons protégé plus de 35 000 réfugiés. Le nombre de visas humanitaires délivrés a été multiplié par huit en trois ans. La Belgique figure ainsi dans le top dix des pays européens. Nous respectons nos obligations internationales et n'avons sur ce plan aucune leçon à recevoir.

En deux ans, la Belgique aura réinstallé 1 100 personnes et replacé 1 500 personnes en

Griekenland herplaatst hebben. België blijft dan ook een land dat vluchtelingen opvangt. Maar misbruik wordt niet langer getolereerd. (*Applaus bij MR, Open Vld en N-VA*)

Vorig jaar werden bijna 1.600 illegale criminelen teruggestuurd. Dat aantal is op twee jaar tijd meer dan verdubbeld. Wij zijn solidair én rechtvaardig.

(*Frans*) Een van onze ambities loopt als een rode draad door de drie strategische werven van de welvaart, van de sociale cohesie en van de vrijheden: investeren. Investeren om de toekomst voor te bereiden. We moeten ons op middellange en lange termijn inzetten voor projecten.

We streven permanent naar het op orde krijgen van onze financiën. Op drie jaar tijd is de schuld gedaald van 106,7% naar 104,3% van het bbp. Het structurele tekort van entiteit 1 zal tussen 2014 en eind 2018 van -2,2 tot -0,68% van het bbp zakken. Dat zijn structurele saneringsmaatregelen voor meer dan 14 miljard euro.

We hebben echter een duidelijke keuze gemaakt. We zullen de economische opleving niet offeren op het altaar van de begrotingssanering omdat we ervan overtuigd zijn dat de economische opleving en de banencreatie de duurzaamste, stabielste en sterkste sanering vormen. We willen de openbare financiën als een goede huisvader beheren. Samen met deskundigen zullen we de staatsparticipaties analyseren en de activa dynamischer beheren. In het kader hiervan zal er rekening worden gehouden met strategische, economische en sociale criteria.

In het kader van de IPO van Belfius passen we voor ARCO een regeling toe die de vergoeding beoogt van natuurlijke personen-coöperanten. Er wordt overlegd met de Europese Commissie op dit stuk.

Dames en heren, het is tijd voor het investeringspact. Met dit pact willen we de partijpolitieke logica en de komende verkiezingen overstijgen. We willen 60 miljard euro genereren om openbare en privéinvesteringen te stimuleren. Vanaf 2018 starten we concrete projecten om de energietransitie beter te begeleiden, de digitale agenda te stimuleren of nog een vlottere mobiliteit te garanderen. We zijn blij dat bepaalde partijen uit de oppositie hun kritische steun aan dit pact hebben toegezegd. We zullen aandachtig luisteren.

provenance d'Italie et de Grèce. Elle demeure donc un pays d'accueil pour les réfugiés. Cependant, les abus n'y sont plus tolérés. (*Applaudissements sur les bancs du MR, de l'Open Vld et de la N-VA*)

L'année dernière, près de 1 600 criminels en séjour illégal ont été renvoyés dans leur pays d'origine. En deux ans, ce chiffre a plus que doublé. Nous sommes à la fois solidaires et justes.

(*En français*) Nous avons une ambition qui transcende les trois chantiers stratégiques de la prospérité, de la cohésion sociale et des libertés: investir. Investir pour préparer l'avenir. Des projets nécessitent que nous déployions notre énergie à moyen et long terme.

Mettre nos finances en ordre est un effort permanent. En trois ans, la dette est passée de 106,7 % à 104,3 % du PIB. Pour l'entité 1, entre 2014 et fin 2018, le déficit structurel s'améliorera en passant de -2,2 à -0,68 % du PIB. Cela correspond à plus de 14 milliards d'euros de mesures structurelles d'assainissement.

Cependant, nous avons fait un choix clair. Nous n'allons pas sacrifier la relance économique sur l'autel de l'assainissement budgétaire, parce que notre conviction est que l'assainissement le plus durable, le plus stable, le plus solide est la relance économique et la création d'emplois. Nous voulons gérer les finances publiques en bon père de famille. Nous allons, avec des experts, analyser les participations de l'État et adopter une gestion plus dynamique de l'actif. Dans ce cadre, des critères stratégiques, économiques et sociaux seront pris en compte.

Concernant ARCO, dans le cadre de l'IPO de Belfius, nous mettons en œuvre un règlement visant le dédommagement des personnes physiques coopératrices. Des contacts avec la Commission européenne sont en cours sur ce sujet.

Mesdames et messieurs, le pacte d'investissement, c'est maintenant. Avec ce pacte, nous voulons transcender les logiques partisanes et les échéances électorales. Nous souhaitons mobiliser 60 milliards d'euros pour stimuler les investissements publics et privés. Dès 2018, nous initierons des projets concrets pour soutenir mieux la transition énergétique, pour favoriser l'agenda digital ou encore pour dynamiser la mobilité. Nous nous réjouissons que certains partis de l'opposition aient exprimé leur soutien critique pour ce pacte. Nous serons activement à l'écoute.

Ook voor de Gewesten is er een centrale rol weggelegd. We willen samen met de ministers-presidenten een tandje bijsteken op dit stuk.

Niemand twijfelt nog aan de klimaatopwarming. De natuur is ontregeld en dat brengt menselijke drama's, conflicten en een hogere migratiedruk met zich mee. Het is vijf voor twaalf. Het Akkoord van Parijs moet meer dan ooit bekrachtigd en uitgevoerd worden. Ons land moet zijn deel van dit Akkoord loyaal uitvoeren en de akkoorden over *burden sharing* zijn een stap in de goede richting.

We moeten meer doen. We moeten het energiepact afsluiten om de energietransitie waarin de continuïteit van de energievoorziening, innovatie en een duidelijk financieel kader samengaan, te waarborgen.

Ook de ontwikkeling van een duurzamere en doeltreffendere mobiliteit dringt zich op. Er moet dringend duidelijkheid komen over de staat van de infrastructuur en de voorwaarden van het onderhoud ervan. Iedereen heeft natuurlijk zijn verantwoordelijkheid.

Het investeringspact moet de katalysator zijn van een veelvuldig grotere inspanning ten voordele van de mobiliteit in het land. Het is een kwestie van levenskwaliteit, concurrentiekracht, maar ook van geloofwaardigheid. Ik zal binnenkort een buitengewoon Overlegcomité over mobiliteit samenroepen. Het meerjareninvesteringsplan voor het spoor zal op 20 november 2017 worden voorgesteld aan de Gewesten. Dit plan moet gewestelijke cofinancieringen mogelijk maken. Zo moet de toegang tot de haven van Antwerpen en tot de luchthaven van Charleroi worden verbeterd. De dienstverlening voor de pendelaars is een prioriteit: veiligheid, netheid en stiptheid. De tijd van de somptueuze stations is voorbij. (*Applaus bij de meerderheid*)

Dames en heren, we aanvaarden niet langer dat studenten en werknemers bij stakingen gegijzeld worden en zullen onze verbintenis inzake de minimale dienstverlening concretiseren (*Langdurig applaus bij de meerderheid*)

De technologie biedt de instrumenten van de toekomst voor een vlottere en groenere mobiliteit, met gedeeld en geconnecteerd vervoer. Dat is waarnaar we streven met het project Smart Mobility, met openbare en private actoren.

De digitale revolutie is volop aan de gang. Ze zal de

Les Régions aussi ont un rôle central à jouer. Avec les ministres-présidents, nous entendons bien accélérer le travail dans ce cadre.

Le réchauffement climatique ne fait plus l'ombre d'un doute. Les dérèglements naturels entraînent des drames humains, suscitent des conflits, accentuent aussi des pressions migratoires. Il y a urgence. Plus que jamais, les accords de Paris doivent être confirmés et mis en œuvre. Notre pays doit assumer loyalement sa part dans ce cadre et la conclusion des accords sur le *burden sharing* vont dans le bon sens.

Nous devons aller plus loin. Nous devons conclure le pacte énergétique afin de garantir une transition énergétique qui allie sécurité d'approvisionnement, innovation et un cadre financier prévisible.

Dans le même esprit, le développement d'une mobilité durable, plus efficace est nécessaire. Il est urgent d'obtenir la clarté sur l'état des infrastructures et les conditions de leur entretien. Chacun, bien sûr, a sa responsabilité.

Le pacte d'investissement doit être le catalyseur pour une ambition décuplée en faveur de la mobilité partout dans le pays. C'est une question de qualité de vie, de compétitivité mais aussi de crédibilité. Je convoquerai très prochainement un Comité de concertation exceptionnel sur la mobilité. Le plan d'investissement pluriannuel pour le rail sera d'ailleurs présenté aux Régions le 20 novembre 2017. Ce plan doit rendre possibles des cofinancements régionaux. L'accès au port d'Anvers et à l'aéroport de Charleroi notamment devra être amélioré. La priorité, c'est le service aux navetteurs: sécurité, propreté et ponctualité. Le temps des gares somptueuses est révolu. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

Mesdames et messieurs, nous n'acceptons plus que des étudiants ou des travailleurs soient pris en otage en cas de grève et nous allons concrétiser notre engagement pour le service minimum. (*Applaudissements nourris sur les bancs de la majorité*)

La technologie offre les outils du futur pour faciliter la mobilité, une mobilité plus verte, plus partagée, plus connectée. C'est le sens du projet *Smart Mobility*, avec des acteurs publics et privés.

La révolution digitale est en marche. Elle transforme

hele maatschappij transformeren. *Digital Belgium* is een motor voor economische groei en zal worden ondersteund. Het is bekend dat er in de toekomst voor negen op de tien jobs digitale vaardigheden zullen vereist zijn en het is in het licht daarvan dat het *Digital Skills Fund* en *BeCentral* werden opgericht.

(Nederlands) Voor deze werven hanteren wij een duidelijke werkmethode: eerst luisteren, dan beslissen. De sociale partners en de regering moeten altijd inzetten op dialoog om de welvaart duurzaam te verzekeren, maar als het overleg met de sociale partners geen resultaat boekt, dan is het aan de regering om knopen door te hakken.

Ons democratisch debat is vaak diepgaand en boeiend maar evengoed karikaturaal en kwetsend. Verwijten *ad hominem* zijn het nieuwe normaal geworden. De vergelijkingen die al te vaak gemaakt worden met nazisme of genocide, zijn slecht voor de geloofwaardigheid van de democratie. Het is de verantwoordelijkheid van eenieder om onze debatten waardig te houden. Wij kunnen natuurlijk verschillen van mening, maar laten wij vooral verder kijken dan beledigingen, leugens of desinformatie.

Ik wil iedereen die vandaag is gaan werken, bedanken. Eén vakbond heeft vandaag beslist om te staken. Is die staking relevant? Staken ze voor meer koopkracht en meer jobs? Waarom staken ze? Staken ze gewoon om de regering aan te vallen? De mensen die vandaag niet kunnen gaan werken, hebben daar geen boodschap aan. Wij blijven inzetten op het sociaal overleg, maar wij zullen altijd het recht op werken blijven verdedigen! *(Applaus bij de meerderheid)*

Er zijn meer jobs en er is meer veiligheid en meer solidariteit. Wij hebben echter nog veel werk voor de boeg. Ik beseft dat de verwachtingen van de burgers hooggespannen zijn. Onze hervormingen en de voordelen ervan moeten wij aan iedereen duidelijk maken.

Wij staan voor ons vierde beleidsjaar, een scharniermoment. Volgend jaar zijn er verkiezingen, maar wij hebben nog achttien maanden voor het einde van deze legislatuur. Mijn overtuiging is duidelijk: de mensen verwachten van ons maar een ding: besturen, besturen en nog eens besturen. Wij zullen blijven besturen tot de laatste dag, tot de laatste minuut. De hervormingsmotor mag niet stilvallen. Daarom zullen wij verder blijven inzetten

l'ensemble de la société. *Digital Belgium* est un moteur de croissance et sera soutenu. À l'avenir, nous le savons, neuf jobs sur dix nécessiteront des compétences numériques et c'est dans cette optique que le *Digital Skills Fund* et *BeCentral* ont été mis en place.

(En néerlandais) La méthode de travail pour mener à bien ces chantiers est: d'abord écouter, puis décider. Les partenaires sociaux et le gouvernement doivent miser en permanence sur le dialogue pour assurer durablement la prospérité, mais si la concertation avec les partenaires sociaux ne permet pas d'obtenir des résultats, il appartient au gouvernement de trancher.

Le débat démocratique est souvent passionnant et mené en profondeur, mais il peut tout autant être caricatural et blessant. Les attaques *ad hominem* sont devenues la normalité. Les trop fréquentes allusions au nazisme ou au génocide sapent la crédibilité de la démocratie. Il est de la responsabilité de chacun de préserver la dignité de nos débats. Nous pouvons évidemment avoir des opinions différentes, mais sachons surtout dépasser le stade de l'insulte, du mensonge ou de la désinformation.

Je tiens à remercier tous ceux qui se sont rendus à leur travail aujourd'hui. Un syndicat a décidé aujourd'hui de faire la grève. Cette grève est-elle judicieuse? Pourquoi est-elle menée? Pour plus de pouvoir d'achat et plus d'emplois? Ou simplement pour s'en prendre au gouvernement? Les personnes qui n'ont pas pu se rendre à leur travail aujourd'hui n'en ont que faire. Nous continuons de miser sur la concertation sociale, mais toujours nous défendrons aussi le droit au travail! *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

Il y a plus d'emplois, plus de sécurité et plus de solidarité. Nous avons cependant encore beaucoup de pain sur la planche. Je me rends compte que les citoyens nourrissent de grands espoirs. Nous devons amener chacun à bien prendre conscience du sens de nos réformes et des avantages qu'elles apportent.

Nous sommes à l'orée de notre quatrième année de gouvernement, soit à un moment charnière. L'année prochaine, il y aura des élections, mais nous disposons encore de dix-huit mois avant la fin de cette législature. Ma conviction est claire: les citoyens n'attendent de nous qu'une seule chose: gouverner, gouverner et encore gouverner. Nous continuerons à gouverner jusqu'au dernier jour, jusqu'à la dernière minute. La dynamique

op de versterking van ons sociaal model, zonder fata morgana's en mét realisaties.

(Frans) Dames en heren, de jongste maanden hebben sommigen door hun gedrag het vertrouwen in onze democratische processen ernstig geschaad. Het is onze plicht, zowel van de meerderheid als van de oppositie, om onze medeburgers weer aan onze kant te krijgen en hun harten terug te winnen, ten dienste van de democratie en de rechtsstaat. We moeten het hoofd koel houden. De democratie is een stelsel dat niet perfect is en waaraan continu moet worden gewerkt. Ze vormt ook de meest solide waarborg voor de bescherming van onze vrijheden en voor het wederzijds respect. Ze is – en de geschiedenis heeft dat altijd uitgewezen – de meest vruchtbare voedingsbodem voor welvaart en de verbetering van de levensomstandigheden.

Door de evolutie op wereldvlak staan we voor gigantische uitdagingen: de technologische transitie tot een goed einde brengen, het terrorisme overwinnen, de klimaatverandering en het migratievraagstuk aanpakken. Onze verantwoordelijkheid, zowel van de meerderheid als van de oppositie, bestaat erin met die veranderingen om te gaan en ze om te zetten in opportuniteiten om een grotere vooruitgangsdynamiek tot stand te brengen die meer mensen ten goede komt.

We beseffen allen dat vele van onze medeburgers ongerust zijn over de toekomst. Het zou makkelijk zijn om niets te veranderen, niets te ondernemen, zich vast te klampen aan de status quo. We weigeren om ons daarbij neer te leggen, want stilstaan is in onze ogen achteruitgaan. We komen op voor een democratie van resultaten, niet voor een democratie van slogans, voor hervormingen die meer jobs, meer sociale bescherming, meer welvaart, en meer vrijheden kunnen creëren. We zullen onze inspanningen opdrijven en blijven doorgaan en de krachten bundelen.

Daarom vraag ik u, dames en heren parlementsleden, om de regering uw vertrouwen te schenken.

(Nederlands) Dáárom vraag ik het Parlement om de regering het vertrouwen te geven. *(Langdurig applaus bij de meerderheid)*

05 Motie van vertrouwen (15.12 uur)

réformatrice ne peut s'arrêter. C'est la raison pour laquelle nous continuerons à nous efforcer de renforcer notre modèle social, sans poursuivre des chimères mais en engrangeant des réalisations tangibles.

(En français) Mesdames et messieurs, ces derniers mois, les comportements de quelques-uns ont gravement abîmé la confiance dans nos processus démocratiques. Nous avons le devoir, majorité et opposition, de reconquérir la raison et le cœur de nos concitoyens, au service de la démocratie et de l'État de droit. Nous devons garder la tête froide. La démocratie est une œuvre imparfaite en voie perpétuelle d'achèvement. Elle constitue aussi le rempart le plus solide pour les libertés et le respect mutuel. Elle est – et l'Histoire l'a toujours montré – le terreau le plus fertile pour la prospérité et l'amélioration des conditions de vie.

L'évolution mondiale ouvre, bien sûr, des chantiers gigantesques: réussir la transition technologique, vaincre le terrorisme, relever le défi du changement climatique ou encore celui des migrations. Mais notre responsabilité, majorité et opposition, est d'appréhender ces changements et de les transformer en opportunités pour renforcer une dynamique de progrès mieux partagée.

Toutes et tous ici, nous ressentons bien l'inquiétude et les doutes de nombreux concitoyens pour l'avenir. Il serait tellement simple de ne rien changer, de ne pas bouger, de s'arc-bouter sur le *statu quo*. Nous refusons cette résignation – synonyme, à nos yeux, de régression. Nous défendons une démocratie de résultats, pas une démocratie de slogans: réformer pour plus d'emplois, plus de protection sociale, plus de bien-être, plus de libertés. Nous allons amplifier nos efforts et continuer à agir en multipliant nos forces.

C'est pourquoi je vous demande, mesdames et messieurs les parlementaires, d'accorder votre confiance au gouvernement.

(En néerlandais) C'est pourquoi je demande au Parlement d'accorder sa confiance au gouvernement. *(Applaudissements prolongés sur les bancs de la majorité)*

05 Motion de confiance (15.12 heures)

De **voorzitter**: De eerste minister heeft mij een motie van vertrouwen overhandigd. Zij luidt als volgt: "De regering vraagt het vertrouwen van de Kamer". We mogen er ten vroegste volgende donderdag om 15.12 uur over stemmen.

De vergadering wordt gesloten om 15.13 uur. Volgende vergadering woensdag 11 oktober 2017 om 10.00 uur.

Le **président**: Chers collègues, le premier ministre vient de me remettre une motion de confiance libellée comme suit: "Le gouvernement demande la confiance de la Chambre". Nous ne pouvons voter sur cette motion qu'au plus tôt jeudi prochain à 15 h 12.

La séance est levée à 15 h 13. Prochaine séance le mercredi 11 octobre 2017 à 10 h 00.